

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 28 (2000)
Heft: 112

Artikel: L'otto - la cousena ?
Autor: Goumaz, Marie-Louise
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244282>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'OTTO - la cousena ?

Pas fauta dè no tsancrounî. Mè peïnso que cliiâo doû mot pouant trovâ onna pllièce dein noutron patois. Por quant à mè, mè seimblye que l'ottô l'ètâi por noutrè z'anchan la chotta yô sè cheintant bin, serrâ lè z'on contro lè z'autro avoué on fû et onna bouna sepa. Cliiâo que l'îrant pouïro et qu'avant fam pouâvant onco lâo cougnî po lâo retsaudâ, à l'avrî de l'oûra. L'ottô l'è dèvant tot lo foyî. Lè dzeïn que n'avant pas on ottô po lâo réduire îrant bin d'à pillieindre !

Po quant à la cousena, que mè plliè pas atant que l'ottô, vouârdo clii mot po l'ottô dâi dzor de vouâi yô on lâi vâi min dé fû, que bourle ein faseint brelyî lè cassettè, qu'èpèlûve âo bin bourme, mâ yô sè vaî onna reindjà d'ése èlètrique prestè à tot fére ceïn qu'on fasâi à man lé z'autro yâdzo, dan : "la cuisine moderne".

Marie-Louise Goumaz

Dein lo derrâi "L'ami du patois", Djan dâi nâi s'èbaye se faut dere "la koujena" âo bin "l'ottô", ceïn que vâo à dere, po no dâo Dzorât la cousena et l'ottô. Adan, li, sè mouse que faut adî dere "ottô" et djamè "cousena" po ceïn que sa "cousena" l'è la felye à son oncllio âobin à sa tanta. Mâ porquie ? Lo mîmo mot pâo bin dere dûvè tsouze, quemet lo dzo (lo dzo de vouâi) et lo dzo yô lè dzenelye vant s'aguelyî.

L'è possiblyo que dein lo tot vilyo teïn, lâi avâi dèso lo tâi, rein qu'on cârro avoué on foyî po fére lo fû. L'è lé que lè dzeïn bourlâvant dâo bou po se rêtsaudâ et po couâire la tsè pu totè sorte de pedance. L'îre bin "l'ottô". L'ètâi bî de lâo retrovâ îquie à la chotta po dzoûre d'onna frelâie âo d'onna voilâie et po medzî ceïn que la mère l'avâi preparâ.

Tot ceïn l'a tsandzî lâi a granteïn, du lo dzo yô l'ant fé onna âo duvè tsambrè. Sti dzo, l'ant de "l'ottô" por tot ceïn que l'îre dèso lo tâi. L'a bin falyu s'esppliquâ et dere: "lo pâilo de dèvant", "lo pâilo de derrâi", et pu... "la cousena", lé yô la cousenâire couâi lè z'alimeint su lo foyî, lo fornet, lo potadzî, et pu, vouâi.... faut-te dere lo potadzî èlètrique ào bin la cousenâire èlètrique? Dite-mè vâi, Monsu Djan dâi nâi.

Et pu, n'è pas tot. Noutron Doyen Bridel, que viquessâi lâi a doû ceint z'an desâi dzâ "cousena". Et crâyo que pè Roma et pè Aventicum, cliiâoque de noutrè z'anchan que dévesâvant latin desant "cucina". Cucina, cousena. La "cucina" pâo pas dècriâ la "cousena". L'è bal et bin de sa famelye.

Por mè, l'ottô, l'è tota la demâora, et la cousena, la pllièce que la cousenâire lâi fâ la cousena.

Pierre Guex.